

Instruções de utilização para coletes salva-vidas KADEMATIC de insuflação automática com NAUTOMATIC 3002

- 1 Indicações importantes
- 2 Indicações importantes para coletes salva-vidas com cinto de salvamento/arnês incorporado
- 3 Verificação do dispositivo de disparo automático antes de cada utilização (verificação rápida)
- 4 Verificação do colete salva-vidas antes de cada época/cruzeiro mais longo
- 5 Colocar o colete salva-vidas
- 6 Insuflar o colete salva-vidas
- 7 Manuseamento após a utilização/preparação 1 a 6
- 8 Preparação do dispositivo de insuflação
- 9 Substituição da pastilha
- 10 Arrumar o colete salva-vidas
- 11 Armazenagem
- 12 Manutenção/vida útil
- 13 Manuseamento de acessórios opcionais

1 Indicações importantes:

Um colete salva-vidas é uma ajuda para protecção contra afogamento. Não oferece qualquer garantia em termos de salvamento ou sobrevivência. Antes da utilização, leia com atenção e na íntegra as instruções de utilização e a informação sobre o produto. Respeite as indicações na/aplicadas ao colete salva-vidas.

ATENÇÃO: Cartuchos de gás comprimido são mercadorias perigosas. Manter afastado das crianças e não utilizar de modo inadequado.

Tenha em consideração que o colete salva-vidas só funciona como meio de flutuação pessoal depois de totalmente insuflado

O colete salva-vidas só é adequado para temperaturas superiores a -10 °C. A temperaturas inferiores a 5 °C é possível que ocorra um determinado atraso do disparo; a temperaturas até -10 °C, o tempo de disparo mais do que duplicará.

ATENÇÃO: Cartuchos de gás comprimido são mercadorias perigosas e não devem ser utilizados de modo inadequado.

Quando saltar com o colete salva-vidas para dentro da água, os braços têm de ser cruzados por cima do colete. Isto é especialmente necessário no caso de coletes já insuflados de modo a evitar ferimentos. Evite saltos de uma altura superior a 3 m.

A função do colete salva-vidas pode ficar restringida nos seguintes casos e combinações:

o transporte/uso de pesos adicionais como, por exemplo, ferramentas, vestuário com elevada flutuabilidade própria e bolsas de ar; fatos de protecção contra o frio, e fatos e vestuário com dispositivos de flutuação incorporados.

Experimente os coletes salva-vidas na piscina para se familiarizar com a função e comportamento na água. Instrua as suas crianças. Utilize apenas coletes salva-vidas de funcionamento totalmente automático para crianças com menos de 10 anos.

2 Indicações importantes para coletes salva-vidas com cinto de salvamento/arnês incorporado:

O arnês incorporado no colete salva-vidas serve apenas para impedir a queda à água do convés da embarcação flutuante e não pode ser utilizada para proteger da queda de alturas. A utilização abusiva pode originar ferimentos fatais.

O arnês é adequado para pessoas com uma estatura de aproximadamente 150 cm ou superior. A extremidade inferior da correia do peito deve apoiar sobre o arco costal inferior ou mais acima. Ao mesmo tempo, a argola D deverá ficar a uma altura entre o bordo inferior do esterno e a cavidade axilar. Assegure-se de que a correia do peito está a esta altura quando tiver fixado de forma correspondente o arnês. Não utilize o arnês quando a correia do cinto estiver abaixo do tórax!

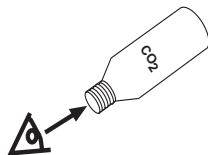
O arnês está munido de um grande comprimento de segurança, de acordo com os requisitos da norma. Providencie, por isso, pontos de fixação adequados a bordo. O arnês e respectivas linhas podem transmitir forças substanciais aos pontos de ancoragem. Os pontos de ancoragem têm de suportar forças superiores a 1 t. Por norma, as guardas e a coluna de comando não são adequadas para o efeito. Utilize apenas cabos de salvamento aprovados pela UE.

3 Verificação do dispositivo de disparo automático antes de cada utilização (verificação rápida)

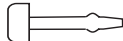





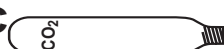


Verifique a operacionalidade do dispositivo de disparo automático antes de cada colocação. Abra para o efeito o colete salva-vidas à altura da corda de abertura para o disparo manual.

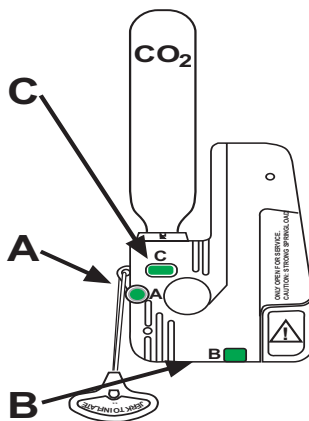
• *Cartucho de gás (CO2) cheio?*







Desenrosque o cartucho e verifique se está intacto. Se o fundo da garrafa estiver danificado, substitua o cartucho de gás por um cartucho de recarga original KADEMATIC. Volte a enroscar o cartucho até o óculo de inspeção estar completamente a verde. Pare então de o enroscar.

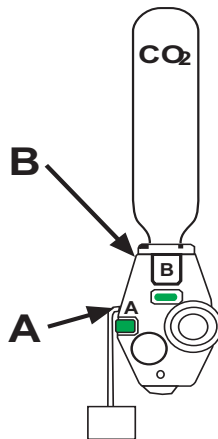


• *Estão todos os três indicadores a verde?*

Control		verde
A  Manipulo para actuação manual devidamente seguro?		
B  Pastilha automática na sua posição?		
C  Cilindro devidamente apertado?		



Check		verde
A  Manipulo para actuação manual devidamente seguro?		
B  Cilindro devidamente apertado?		



O dispositivo de disparo automático está operacional quando todos os três indicadores estiverem a verde e o cartucho estiver cheio; caso contrário, tem de ser recuperado de acordo com o ponto 8.

Após a verificação e eventual preparação do dispositivo de disparo automático, deve voltar a fechar-se o invólucro de protecção. A corda de abertura para o disparo manual tem de ficar pendurada à solta fora do invólucro de protecção.

4 Verificação do colete salva-vidas antes de cada época/cruzeiro mais longo:

- *Flutuador estanque?*

Abra os fechos de velcro do colete salva-vidas e desdobre o flutuador. Encha completamente o flutuador através da válvula bucal (ver também o ponto 6) e deixe-o assim durante aproximadamente 16 horas. Se, decorrido esse período, o flutuador ainda estiver completamente cheio, então está em boas condições.

- *Válvula bucal operacional?*

Retirar a capa protectora contra pó e comprovar a facilidade de movimento do elemento de válvula com a capa protectora virada ao contrário. A válvula bucal tem de fechar completamente depois de se pressionar e voltar a retirar a capa. Voltar a colocar a capa protectora contra pó.

- *Invólucro de protecção e correias sem danos?*

Verifique se o invólucro de protecção, as cintas das correias e as ferragens estão danificadas, bem como se os acessórios estão completos.

Uma remoção dos coletes salva-vidas, especificamente com arnês incorporado, poderá tornar-se necessária quando, por exemplo, a resistência ao rasgamento do tecido e das correias estiver diminuída devido à exposição continuada à radiação ultravioleta.

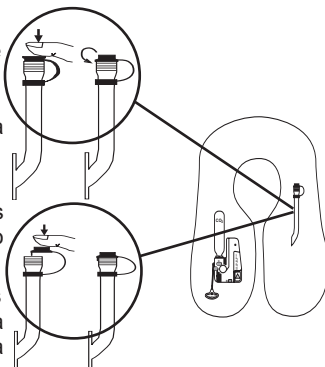
Coletes salva-vidas com arnês incorporado devem ser removidos de circulação quando danificados (por exemplo, após uma queda ou devido a efeitos químicos).

- *Cartucho de gás (CO₂) em condições?*

Substitua cartuchos de gás vazios, corroídos e enferrujados por um cartucho de recarga original KADEMATIC novo.



Se, durante a verificação do colete salva-vidas, detectar defeitos ou danos, este deve ser entregue para verificação o mais breve possível à KADEMATIC ou um serviço de manutenção autorizado pela KADEMATIC.



5 Colocar o colete salva-vidas:

O colete salva-vidas só pode ser usado por cima da roupa. Abra o fecho e vista o colete salva-vidas como se fosse um colete normal. O fecho do colete salva-vidas tem de ser fechado com firmeza. Ajuste a correia do peito do colete salva-vidas de modo que apenas caibam, no máximo, 2 dedos entre o corpo e a correia. Apenas um colete salva-vidas que esteja firmemente ajustado ao corpo poderá mantê-lo numa posição estável de costas na água.

ATENÇÃO: Um colete salva-vidas usado solto ou aberto é perigoso.



6 Insuflar o colete salva-vidas:

O colete salva-vidas é insuflado automaticamente ao imergir na água. Fora de água ou em caso de avaria do dispositivo automático, o procedimento de insuflação pode ser iniciado puxando com força na corda para disparo manual.

Insuflar com a boca (prova de estanquidade) / sopro final:

Abra o colete salva-vidas do lado esquerdo (do ponto de vista do utilizador) com a mão e encha o flutuador com o ar da respiração através da válvula bucal. Retire, para o efeito, a capa protectora contra pó da válvula bucal. No sopro final através da válvula bucal, deve evitar-se a inalação do gás (CO₂) no interior do flutuador (não é tóxico, mas pode causar tosse ou atordoamento).

Apito de sinalização

O seu colete salva-vidas está equipado com um apito de sinalização de 2 tons. Em caso de emergência, poderá utilizá-lo chamar acusticamente a atenção para si.

7 Manuseamento do colete salva-vidas após a utilização:

- Limpar o colete salva-vidas.

Deixar secar num cabide ou pendurado pela parte da nuca um colete salva-vidas que tenha ficado húmido ou molhado. Não colocar sobre um radiador! Remover imediatamente manchas de óleo ou gordura. Limpar com detergentes suaves correntes no mercado ou barrela de sabão fraco. Enxaguar sempre com água límpida. Respeitar os símbolos de lavagem!

Nunca utilize detergentes que contenham álcool ou solventes para limpar o colete salva-vidas!

- Esvaziar o flutuador através da válvula bucal.

Para esvaziar, retirar a capa protectora contra pó da válvula bucal. Pressionar a válvula no interior da mangueira com a capa protectora contra pó virada ao contrário (nunca utilizar objectos pontiagudos). Esvaziar completamente, espalhando ou espremendo ao mesmo tempo o ar para fora do flutuador. Depois de esvaziado, volte a colocar a capa protectora contra pó.

8 Preparação do dispositivo de disparo automático:

As figuras 1 a 6 encontram-se no verso!

Após cada utilização em que o colete salva-vidas tenha sido insuflado, o dispositivo de disparo automático tem de ser novamente preparado. Precisa, para o efeito, de um pacote de substituição original KADEMATIC com cartucho, pino e pastilha automática.

- 1 Desenrosque o cartucho vazio do dispositivo de disparo automático e elimine-o adequadamente.
- 2 Vire a alavanca lateral para fora até engatar. Atenção: forças de mola fortes!
- 3 Engate a alavanca para disparo manual na carcaça e fixe-a com o pino novo (se necessário).
- 4 Coloque a nova pastilha automática original no respectivo compartimento. Se necessário, soprar para fora restos da pastilha antiga. Não utilizar ferramentas! Para uma mais fácil colocação é possível empurrar a alavanca ligeiramente para cima, para além do ponto de ancoragem. Atenção: Carcaça e mãos têm de estar secas! Nunca colocar outros objectos a não ser a pastilha automática original!
- 5 Volte a virar a alavanca lateral para baixo.
- 6 Enrosque um cartucho de recarga de CO₂ cheio até o óculo de inspecção C estar completamente a verde. Pare então de o enroscar. O tamanho necessário (peso em g) encontra-se marcado no flutuador.

Depois da preparação, todos os três indicadores A, B, C têm de estar a verde.

9 Substituição da pastilha

Para substituir a pastilha (por exemplo, após utilização em ambientes com humidade elevada), siga as instruções para preparação do dispositivo de insuflação (capítulo 8). De modo a evitar um disparo involuntário, deverá desenroscar o cartucho de gás antes de substituir a pastilha e voltar a enroscá-lo quando o marcador B estiver a verde.

10 Arrumar o colete salva-vidas:

- Esvaziar completamente o flutuador do colete salva-vidas (ver acima).
- Feche a válvula bocal com a capa protectora contra pó (ver ponto 4).
- Dobrar o colete salva-vidas de acordo com as instruções da informação sobre o produto anexada. Assegure-se de que o dispositivo de disparo automático não fica “embrulhado”. O flutuador não deve ficar dobrado. Feche cuidadosamente todas as molas e fechos de velcro.
- A corda de abertura do disparo manual tem de ficar pendurada à solta e estar acessível.
- As correias não podem estar viradas ou com nós.

11 Armazenagem:

Guardar sempre em local fresco e seco. Proteger coletes salva-vidas da exposição prolongada ao sol.

12 Manutenção/vida útil

Mande verificar regularmente o seu colete salva-vidas por um serviço de manutenção autorizado. A data da próxima manutenção do colete salva-vidas encontra-se indicada na placa SERVICE. (Eventualmente devem ser tidos em atenção outros regulamentos). Caso falte a placa, deve realizar-se impreterivelmente uma manutenção.

A manutenção só pode ser efectuada para equipamentos que ainda não tenham excedido a sua vida útil máxima. Em geral, a vida útil do colete salva-vidas é de 10 anos.

Em condições de utilização especiais (por exemplo, cruzeiros de longo curso, viagens para outras zonas climáticas ou utilização frequente por crianças), a manutenção do colete salva-vidas tem de ser efectuada com maior frequência. Devido às condições de utilização especiais, os coletes salva-vidas para crianças requerem uma inspecção cuidada pelos responsáveis (progenitores ou formadores). Peça, para o efeito, instruções especiais ao fabricante.

Placa SERVICE



a marcação no auto-colante indica o mês

Informação anual relativa à nova data para manutenção

13 Manuseamento de acessórios KADEMATIC opcionais:

- *Capuz contra salpicos:*

O capuz contra salpicos serve como protecção contra salpicos e perda de calor através da cabeça. O capuz contra salpicos está aplicado de forma fixa na nuca do colete salva-vidas e encontra-se na zona da nuca depois de insuflado o flutuador.

Agarre o capuz por trás da cabeça na nuca e puxe-o por cima da cabeça como se fosse um capuz normal. Estique o capuz contra salpicos, passando o elástico de fixação por cima do flutuador insuflado. Ao empacotar o colete salva-vidas, o capuz contra salpicos é arrumado na parte da nuca do invólucro de protecção.

Ao voltar a empacotar o capuz contra salpicos depois de uma utilização, prestar atenção para que não fique dobrado em relação ao flutuador.

- Luz de socorro:

As luzes de socorro KADEMATIC são luzes activadas por água doce e salgada. Para activar a luz, os terminais têm de estar em contacto com a água. Nalguns modelos, a luz pode ser desactivada manualmente (por exemplo, no caso de luz do dia).

Quando experimentar o colete salva-vidas, recomendamos que desmonte ou desactive antes a luz (consoante a versão) para que não seja activada. Nas luzes com pilhas de lítio, é suficiente desligar a luz durante o teste.

Monte a luz de socorro no ponto, no flutuador do seu colete salva-vidas, que fica mais acima na posição dentro da água. Nos coletes salva-vidas KADEMATIC, encontra-se aplicada no flutuador uma patilha de fixação correspondente. Nos coletes salva-vidas sem esta patilha, as luzes de socorro da KADEMATIC também podem estar montadas com um dispositivo de fixação separado.

Durante a verificação do colete salva-vidas, preste atenção à data de expiração da pilha e se a pilha está inchada. A luz deve ser completamente substituída em ambos os casos.

- Correia entre-pernas:

A posição do colete pode ser ajustada com precisão através de uma correia entre-pernas, especialmente no caso de o colete já estar insuflado na água. Isto optimiza a distribuição de flutuação e a cabeça é mantida mais levantada fora da água. Para o efeito, tenha em atenção as instruções em separado das correias entre-pernas KADEMATIC.

- Armês/cabo de salvamento:

Com um cabo de salvamento KADEMATIC do tipo L3K, pode enganchar-se num ponto de ancoragem no barco e ficar ligado de forma segura com o barco através de um cabo de salvamento. Utilize apenas cabos e cintos de salvamento em conformidade com a norma EN 1095 (ver também o capítulo 2 destas instruções).

- Travamento automático

Tenha em atenção as instruções em separado quando utilizar o travamento automático opcional.

A utilização destes coletes requer uma instrução especial dos utilizadores.

Certificação/homologação de acordo com a directiva 89/686/CEE da CE por:

Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT

Fachauschuß PSA

Zwengenberger Str. 68

D-42781 Haan

N.º de identificação 0299

